

Porównanie tłumaczeń II Kronik 22:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Jehu odbywał sąd nad domem Achaba, natknął się na książąt judzkich i synów braci Achazjasza, służących u Achazjasza – i zabił ich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy Jehu odbywał sąd nad rodem Achaba, natknął się na książąt judzkich i bratanków Achazjasza, którzy byli na służbie u króla — i kazał ich zabić!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kiedy Jehu dokonywał sądu nad domem Achaba, znalazł <i>niektórych</i> książąt Judy i synów braci Achazjasza, którzy służyli Achazjaszowi, i zabił ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy sąd wykonywał Jehu nad domem Achabowym, znalazł niektórych książąt Judzkich, i synów braci Ochozjaszowych, którzy służyli Ochozjaszowi, i pobił ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy Jehu wywracał dom Achab, znalazł książęta Judzkie i syny braciej Ochozjaszowej, którzy mu służyli, i zabił je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podczas gdy Jehu rozprawiał się z domem Achaba, znalazł dowódców judzkich i synów braci Ochozjasza, którzy byli w jego służbie, i zabił ich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy mianowicie Jehu odbywał sąd nad rodem Achaba, napotkał dowódców judzkich oraz bratanków Achazjasza, wysługujących się Achazjaszowi, i kazał ich zabić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Jehu dokonywał sądu nad rodem Achaba, wtedy znalazł książąt Judy i synów braci Achazjasza służących Achazjaszowi, i ich zabił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy więc Jehu dokonywał sądu nad rodem Achaba, napotkał dowódców judzkich i bratanków króla Ochozjasza, którzy mu służyli, i kazał ich zabić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Jehu wymierzał sprawiedliwość domowi Achaba, natknął się na niektórych książąt judzkich i synów braci Ochozjasza, którzy pełnili służbę u Ochozjasza, i wymordował ich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося як пімстився Ія на домі Ахаава, і знайшов володарів Юди і братів Охозії, що usługували Охозії і забив їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy Jehu wykonywał sąd nad domem Ahaba, znalazł niektórych władców judzkich oraz synów braci Achazji, którzy służyli Achazji, i ich pobił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy tylko Jehu wdał się w spór z domem Achaba, napotkał książąt judzkich oraz synów braci Achazjasza, usługujących Achazjaszowi, i ich pozabijał.